▼ SAFETY PRECAUTION

Before using the electrical appliance، the following basic precautions should always be followed:

1. Read all instructions.
2. Before using، check that the voltage of the wall outlet corresponds to the rated voltage marked on the rating plate.
3. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
4. To protect against fire، electric shock and injury to persons، do not immerse cord or plug in water or other liquid.
5. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance to cool down completely before taking off، attaching components، or before cleaning.
6. Do not use the appliance if the cord، plug، or unit is damaged or malfunctioning. Take it to an authorized service center for inspection or repair.
7. Using accessories not recommended by the manufacturer may cause fire، electric shock، or injury.
8. Place appliance on a flat surface or table. Do not hang the power cord over the edge of the table or counter.
9. Ensure the power cord does not touch the hot surface of the appliance.

▼ توصیه های ایمنی

پیش از اســتفاده از دســتگاه، مطالعه و رعایت توصیه‌هــای زیر الزامی است:

۱. پیش از استفاده تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید.

۲. پیش از اســتفاده، ولتاژ پریز برق را با ولتاژ مشخص‌شــده روی دستگاه مطابقت دهید.

۳. این وسیله دارای دوشاخه ارت‌دار است. این دستگاه را به پریز ارت دار (اتصال به زمین) وصل کنید.

۴. برای جلوگیری از آتش‌ســوزی، برق‌گرفتگی یا آســیب به افراد، ســیم، دوشاخه یا دستگاه را به هیچ عنوان در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

۵. قبــل از تمیز کــردن و هنگام عدم اســتفاده دوشــاخه را از پریز بیرون بکشید. صبرکنید دستگاه کاملاً خنک شــود سپس قطعات را جدا یا متصل کرده یا آن را تمیز کنید.

۶. از دســتگاهی که سیم یا دوشــاخه آن آســیب دیده یا دستگاه به هر نحــوی دچار نقص عملکرد یا آسیب‌شــده اســتفاده نکنیــد. برای رفع مشکل به مراکز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.

۷. از تماس سیم برق با سطح داغ یا تیز خودداری کنید.

▼ SAFETY PRECAUTION

10. Do not place the coffee maker on a hot surface or beside fire in order to avoid being damaged.
11. To disconnect, remove the plug from the wall outlet. Always hold the plug; never pull the cord.
12. Do not use the appliance for other than its intended use and place it in a dry environment.
13. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. Do not touch the hot surface of the appliance (such as the steam wand and the steel mesh when boiling). Use handles or knobs.
16. Do not let the coffee maker operate without water.
17. Do not remove the metal funnel when the appliance is brewing coffee or making steam.
18. Connect the plug to the wall outlet before using and turn off any switch before the plug is removed from the wall outlet.
19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

▼ توصیه های ایمنی

۷. از لوازم جانبی که توسط سازنده تایید نشده استفاده نکنید زیرا ممکن است منجر به آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی یا آسیب به افراد شود.

۸. دستگاه را روی سطح صاف یا میز قرار دهید. سیم برق را از لبه میز یا کابینت آویزان نکنید.

۹. هرگز دستگاه را در نزدیکی سطوح داغ یا آتش قرار ندهید تا از آسیب به آن جلوگیری شود.

۱۰. برای قطع اتصال، دوشاخه را از پریز بکشید. همیشه خود دوشاخه را بگیرید و آن را از سیم نکشید.

۱۱. از دستگاه فقط برای کاربرد تعیین‌شده استفاده کنید و آن را در محیط خشک قرار دهید.

۱۲. اگر در هنگام استفاده از دستگاه کودکان نزدیک بودند، بسیار مراقب باشید.

۱۳. مراقب باشید بخار دستگاه شما را نسوزاند.

۱۴. به سطوح داغ دستگاه (مانند نازل بخار و توری فلزی) دست نزنید. از دسته یا دستگیره استفاده کنید.

۱۵. هرگز اجازه ندهید دستگاه بدون آب کار کند.

۱۶. در زمان استفاده یا تولید بخار، قیف فلزی را جدا نکنید.

▼ SAFETY PRECAUTION

20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    – staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments;
    – farmhouses;
    – by clients in hotels, motels, and other residential-type environments;
    – bed-and-breakfast-type environments.
22. Do not use outdoors.
23. If you do not use the product for a long time, you need to turn on the power and then release steam for 3 minutes before using the product again.
24. If you cut off power during steam release, residual heat will make the product continue to release steam for a length of time. The product will stop releasing steam immediately once you turn off the steam knob.

▼ توصیه های ایمنی

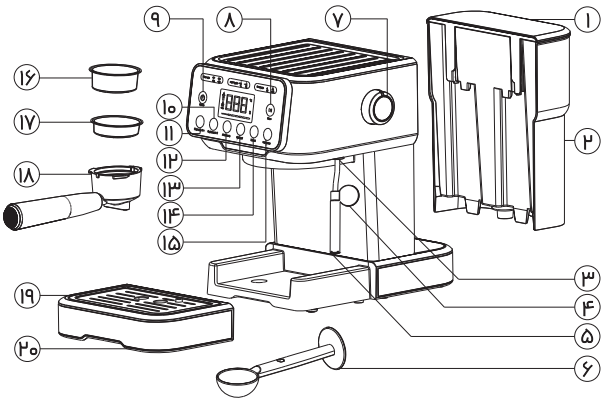
۱۷. پیش از اســتفاده دوشاخه را به پریز وصل کنید و پیش از جدا کردن آن، مطمئن شوید که کلیدها خاموش هستند.
۱۸. این دستگاه برای افراد ناآشنا یا کسانی که توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی محدودی دارند (از جمله کودکان) مناسب نیست؛ مگر اینکه زیر نظر یک فرد آگاه یا پس از آموزش کافی از آن استفاده کنند.
۱۹. بر کودکان نظارت کنید تا با دستگاه بازی نکنند.
۲۰. این دســتگاه برای اســتفاده در خانه و همچنیــن در محیط های کاری ســبک و اقامتی مانند آشــپزخانه‌های کارکنان، فروشگاه‌ها، ادارات و هتل‌ها طراحی شــده اســت و در فضاهایی با کاربری مشــابه نیز قابل استفاده می‌باشد.
۲۱. از این دستگاه در فضای باز استفاده نکنید.
۲۲. اگر برای مدت طولانی از دســتگاه استفاده نمی‌کنید، باید آن را روشن کرده و به مدت ۳ دقیقه بخار آن را آزاد کنید.
۲۳. اگر هنگام آزادســازی بخار، برق را قطع کنید یا برق قطع شود، گرمای باقی‌مانده باعث می‌شود دستگاه برای مدتی به تولید بخار ادامه دهد.
۲۴. برای توقف بخار دســتگاه از کلید تعبیه شــده برای این کار اســتفاده کنید.

▾ اجزا و قطعات دستگاه

▾ نام قطعه

۱. درپوش مخزن آب
۲. مخزن آب
۳. نازل بخار
۴. دسته نازل بخار
۵. غلاف نازل بخار
۶. قاشق اندازه‌گیری و تمپر
۷. ولوم تنظیم بخار/آب داغ
۸. دکمه دم‌آوری (Brew)
۹. دکمه روشن/خاموش
۱۰. دکمه دو فنجان (دوشات)
۱۱. دکمه یک فنجان (تک‌شات)
۱۲. دکمه آمریکانو
۱۳. دکمه حالت دستی (Manual)
۱۴. دکمه بخار
۱۵. دکمه آب داغ
۱۶. بسکت دوشات
۱۷. بسکت تک‌شات
۱۸. پرتافیلتر
۱۹. صفحه سینی چکه‌گیر
۲۰. سینی چکه‌گیر

▾ تصویر

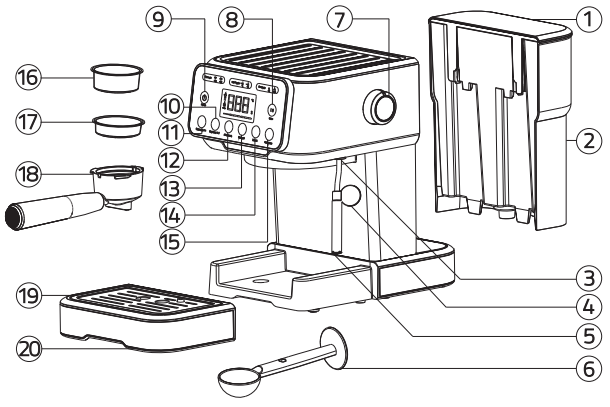


▾ PARTS AND COMPONENTS

▾ PART NAME

1. Water cover
2. Water tank
3. Steam tube (Steam wand)
4. Steam handle
5. Steam sleeve
6. Measuring spoon (Scoop & Tamper)
7. Control knob (Steam/Hot Water knob)
8. Brew button
9. Power button
10. Double-cup button
11. Single-cup button
12. Americano button
13. Manual button
14. Steam button
15. Hot Water button
16. Double basket
17. Single basket
18. Portafilter
19. Drip plate
20. Drip tray

▾ PICTURES



▼ BEFORE FIRST USE

1. Unpack the machine and remove all the packaging materials. Ensure all parts and accessories have been taken out.
2. Clean the water tank، portafilter، filter baskets، and spoon with warm water and a gentle dish-washing liquid. Rinse then dry thoroughly.
3. Remove the red rubber plug from the bottle of water tank and attach it to the machine.
4. Pour cold water into water tank. Do not exceed the MAX mark. Close the water tank.
5. Plug the machine into a power outlet، then all indicators on the control panel will briefly light up.
6. Install the basket filter without coffee grounds into portafiter.
7. Attach the portafilter to the brew head firmly. Ensure it is properly locked in place.

▼ پیش از اولین استفاده

۱. دستگاه را از جعبه خارج کرده و تمامی مواد بسته‌بندی را بردارید. اطمینان حاصل کنید که تمام قطعات و لوازم جانبی موجود در بسته خارج شده باشند.

۲. مخزن آب، پرتافیلتر، بسکت های فیلتر و قاشق اندازه‌گیری و تمپر را با آب ولرم و مقدار کمی مایع ظرف‌شویی ملایم شست‌وشو دهید. سپس کاملاً آبکشی کرده و خشک کنید.

۳. درپوش لاستیکی قرمز رنگِ زیر مخزن آب را جدا کرده و آن را روی دستگاه نصب نمایید.

۴. مخزن را با آب سرد پر کنید. میزان آب نباید از علامت MAX تجاوز کند. سپس درپوش مخزن را ببندید.

۵. دوشاخه دستگاه را به پریز برق وصل کنید. تمامی نشانگرهای صفحه نمایش برای لحظاتی به‌طور هم‌زمان روشن می‌شوند.

۶. بسکت فیلترِ خالی (بدون پودر قهوه) را داخل پرتافیلتر قرار دهید.

۷. پرتافیلتر را محکم به محل اتصال (گروپ هد) متصل و از قفل شدن کامل آن مطمئن شوید.

▼ BEFORE FIRST USE

8. Press the Power button on the control panel, the machine will start preheating automatically, all indicators flash at the same time, and you can clearly see the temperature of the machine increase gradually which is shown on the screen.
9. When the preheating is completed, the system will emit a sound and the screen will always display 92℃. All indicators will turn solid.
10. Place a cup on removable shelf (under the portafilter).
    Note: the appliance is not equipped with cup, please use yourself coffee cup.
11. Press the Espresso button, and then press the Brew button. Wait a moment, hot water will dispensed from the brew head. Wait until the flow stops, then pour out the water in the cup, now you can start brewing.
    Note: You may hear noise when the machine pumps water for the first time. This phenomenon is normal---the system is releasing air inside. The noise will disappear after about 20 seconds.

▼ پیش از اولین استفاده

۸. دکمه Power را فشار دهید. دستگاه به‌صورت خودکار وارد مرحله پیش گرمایش می‌شود. در این مدت تمام نشانگرها چشمک‌زن خواهند بود و افزایش تدریجی دمای دستگاه روی صفحه‌نمایش قابل مشاهده است.

۹. پس از پایان پیش‌گرمایش، دستگاه یک صدای اعلان پخش می‌کند و صفحه‌نمایش دمای ۹۲°C را به‌صورت ثابت نشان می‌دهد. در این حالت، همه نشانگرها به وضعیت ثابت درمی‌آیند.

۱۰. یک فنجان روی سینی قابل‌جابه‌جایی زیر پرتافیلتر قرار دهید.

۱۱. دکمه Espresso و سپس دکمه Brew را فشار دهید. پس از چند لحظه، آب داغ از گروپ‌هد خارج می‌شود. صبر کنید تا جریان آب قطع شود، سپس فنجان را خالی کنید. اکنون دستگاه برای دم‌آوری قهوه آماده است.

▪ ممکن است هنگام نخستین پمپ‌کردن آب، صدایی غیرمعمول بشنوید. این مسئله طبیعی است و به خروج هوای باقی‌مانده در مسیر داخلی دستگاه مربوط می‌شود. این صدا معمولاً پس از حدود ۲۰ ثانیه برطرف خواهد شد.

▼ OPERATION INSTRUCTIONS

Brewing Coffee

1. Press the desired mode button to select a coffee mode according to your personal preference.
2. Select the appropriate basket filter، then insert it into the portafilter.
3. Add ground coffee to the basket by using the provided spoon and press the coffee grounds firmly with the flat side of the spoon.

   Tip: It is recommended to use approximately 7g of coffee grounds for the Single basket، and around 14g for the Double basket or Americano basket. You may adjust the amount according to your perfected taste.
4. Wipe off any loose grounds from the rim of the portafilter، then lock the portafilter firmly into the brew head.
5. Place a coffee cup under the portafilter. Press the Brew button to start making coffee.

Auto brew:

Press the Brew button to start brewing coffee. The brewing time will be shown on the screen. The working time of single cup is approximately 17 seconds، and that of double cup is around 28 seconds، and for Americano it is about 1 minute. The machine will automatically stop when your coffee is ready.

▼ دستورالعمل‌های استفاده

دم‌آوری قهوه:

۱. دکمه دلخواه را فشار دهید تا نوع قهوه مطابق سلیقه‌تان انتخاب شود.
بسکت فیلتر مناسب (بسکت تک‌شات یا دوشات) را انتخاب کنید و داخل پرتافیلتر قرار دهید.

۲. با استفاده از قاشق اندازه‌گیری و تمپر، مقدار مورد نظر پودر قهوه را در بسکت ریخته و با سطح تخت آن پودر را به‌طور یکنواخت فشرده کنید.

۳. نکته: برای بسکت تک‌شات حدود ۷ گرم و برای بسکت دوشات یا حالت آمریکانو حدود ۱۴ گرم پودر قهوه توصیه می‌شود. مقدار دقیق را می‌توانید بنا بر طعم دلخواه تنظیم کنید.

۴. هرگونه پودر اضافی روی لبه پرتافیلتر را پاک کرده و سپس پرتافیلتر را محکم در محل اتصال پرتافیلتر (گروپ هد / brew head) قفل کنید.

۵. یک فنجان زیر پرتافیلتر قرار دهید و دکمه Brew را برای شروع عصاره‌گیری فشار دهید.

حالت دم‌آوری دستی:

▪ دکمه حالت دستی (Manual) را فشار دهید تا عصاره‌گیری آغاز شود و زمان روی صفحه ظاهر شود. هر زمان که حجم قهوه به مقدار دلخواه رسید، دوباره دکمه Brew را فشار دهید تا عصاره‌گیری متوقف شود.

۶. پس از پایان دم‌آوری، دستگاه به‌طور خودکار از حالت تهیه قهوه خارج می‌شود و قهوه آماده مصرف است.

حجم پیشنهادی خروجی:

▪ تک‌شات: ۳۰ تا ۴۰ میلی‌لیتر

▪ دوشات: ۶۰ تا ۸۰ میلی‌لیتر

۷. پس از پایان کار، پرتافیلتر را از محل اتصال پرتافیلتر (گروپ هد) جدا کرده و تفاله قهوه را تخلیه کنید.

▼دستورالعمل‌های استفاده

حالت‌دم‌آوری‌خودکار:

۱. با زدن دکمه دم آوری (brew) فرآیند دم‌آوری آغاز می‌شود.

۲. زمان عصاره‌گیری روی صفحه‌نمایش نشان داده می‌شود.

۳. زمان‌های تقریبی:

- تک‌شات: حدود ۱۷ ثانیه
- دوشات: حدود ۲۸ ثانیه
- آمریکانو: حدود ۱ دقیقه

۴. دستگاه پس از پایان کار به‌صورت خودکار متوقف می‌شود.

تهیه آب داغ:

۱. یک فنجان زیر نازل بخار (Steam wand) قرار دهید.

۲. پس از پایان پیش‌گرمایش و ثابت شدن نشانگرها، دکمه آب داغ (hot water) را فشار دهید تا حالت آب داغ فعال شود.

۳. ولوم تنظیم بخار/آب داغ را بچرخانید تا آب داغ از نازل بخار خارج شود. مدت‌زمان خروج آب روی صفحه‌نمایش نشان داده می‌شود.

- در چند ثانیه اول ممکن است مقداری بخار خارج شود. این بخار ناشی از تخلیه بخار باقی‌مانده در لوله است. صبر کنید تا خروجی به حالت آب ثابت برسد.

۴. پس از دریافت مقدار دلخواه آب داغ، ولوم را در وضعیت OFF قرار دهید. (عملکرد آب داغ به‌طور خودکار نیز پس از ۶۰ ثانیه متوقف می‌شود.)

▼OPERATION INSTRUCTIONS

Manual Brew:

Press the Manual button to start brewing. The brewing time will be shown on the screen. Press the Brew button again to stop when the desired amount of coffee has been dispensed.

6. After the brewing process is completed, the system will exit coffee making mode. You coffee is ready.
   Recommended single coffee cup approximately 30~40ml, double coffee cup approximately 60~80ml.
7. After finishing making coffee, take the portafilter out of the brew head, then pour the coffee residual out.

Make Hot Water

1. Place a coffee cup under the steam wand.
2. When the preheating is finished, all indicator lights up solidly. Press the Hot Water button, the hot water indicator lights up.
3. Rotate the knob on the right side of the machine to release hot water from steam wand. The water releasing time will be displayed on the screen.
   Note: During the initial 1-5 seconds after turning the knob, steam may be released as residual steam clears from the tube. Wait until only water flows out before using.
4. Return the knob to the OFF position once the desired amount of hot water has been dispensed (hot water stops releasing automatically after 60s).

▼OPERATION INSTRUCTIONS

Make Cappuccino/Frothed Milk

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothed milk.

1. Fill a jug with 150 ml of milk. Cold، whole milk is recommended. A jug with a diameter of 70-75 mm is recommended. Milk will roughly increase in volume by approximately 30% when frothed، make sure the jug is tall enough to prevent overflow.
2. Press the Steam button، and the steam indicator will light up. The system will begin preheating. When the temperature rise up to 125℃ and stay steady، the system will emit a sound to indicate the preheating has been completed.

   Note: At the beginning of steam release، residual water in the tube may discharge as hot water during the first few seconds. To prevent this from affecting milk frothing، point the steam wand toward the drip tray and turn the knob to purge water for several seconds. Once steam is released، turn the knob to the
3. OFF position.

   Insert the steam wand into the milk about 2 mm. Turn the knob to start releasing steam. The steam release time will be shown on the display. Froth the milk by gently moving the jug up and down to create foam.

   Warning: Be sure to operate carefully as the steam is extremely hot and may cause burns.

▼دستورالعمل‌های استفاده

تهیه کاپوچینو و شیر فوم‌دار:

برای تهیه یک کاپوچینوی اســتاندارد، شــیر فوم‌دار روی اسپرســوی تازه ریخته می‌شود.

۱. ظرف شیر را با حدود ۱۵۰ میلی‌لیتر شیر سرد پر کنید. شیر پرچرب بهترین نتیجه را ایجاد می‌کند.ظرف شیر با قطر ۷۰ تا ۷۵ میلی‌متر مناسب است. هنگام فوم‌گیری، حجم شیر حدود ۳۰٪ افزایش می‌یابد؛ بنابراین ظرف باید ارتفاع کافی داشته باشد.

۲. دکمه بخار (Steam) را فشــار دهید. پس از روشــن شــدن نشانگر بخار، دســتگاه وارد پیش‌گرمایش بخار می‌شود. زمانی که دما به ۱۲۵°C برسد و ثابت بماند، دستگاه با یک صدا اعلام می‌کند که بخار آماده است.

▪ در لحظات اولیه ممکن است آب داغ از نازل خارج شود. برای جلوگیری از ورود آب به شــیر، نازل را به سمت سینی چکه‌گیر بگیرید و با چرخاندن ولوم ، چنــد ثانیه آن را تخلیه کنید. پس از خــروج بخار خالص،ولوم را به حالت OFF برگردانید.

۳. نازل بخار را حدود ۲ میلی‌متر داخل شــیر قرار دهیــد و پیچ را بچرخانید تا بخار آزاد شــود. زمان خروج بخار روی صفحه‌نمایش نشان داده می‌شود. ظرف را به‌آرامی بالا و پایین حرکت دهید تا شیر به فوم یکدست و مناسب کاپوچینو تبدیل شود.

▪ بخار بســیار داغ اســت؛ هنگام کار با نازل بخار احتیاط کامل داشــته باشید.

۴. هنگامی که میزان فوم شــیر به حد مطلوب رســید، ولوم را به وضعیت OFF برگردانید و دوباره دکمه Steam را فشار دهید تا دستگاه از حالت بخار خارج شود.

▼ OPERATION INSTRUCTIONS

4. Return the knob to the OFF position once the desired froth is achieved. Then press the Steam button once again to exit steam mode.
   Note: Clean steam outlet with wet sponge immediately after using, be careful not to get hurt!
5. Pour the frothed milk into the espresso prepared, now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.
   The steam wand can be used to froth milk singly or make hot beverages like drinking chocolate and water.
   WARNING: After finish the steam function, if you want to brew coffee, the screen may shows E4, that means the temperature of the appliance is too high and the appliance needs to be turned off and have a rest for more than 5 minutes, or you can activate the hot water function to cool down the appliance. And the water pump will stop pumping water automatically if the temperature return to normal. The coffee will be burnt and there will be overflow at the funnel if the appliance brew coffee directly without being cooled down.

AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION

After pressing Power button, if there is no any operation within 25 minutes, the unit will power off automatically.

▼ دستورالعمل‌های استفاده

- نازل بخار را بلافاصله پس از استفاده با یک اسفنج مرطوب تمیز کنید تا باقی‌مانده شیر روی آن خشک نشود.

۵. شیر فوم‌دار را روی اسپرسوی آماده‌شده بریزید. کاپوچینوی شما آماده است. در صورت تمایل، قهوه را شیرین کنید یا کمی پودر کاکائو روی فوم بریزید.

نازل بخار علاوه بر تهیه شیر فوم‌دار، برای گرم‌کردن شیر، تهیه شکلات داغ و حتی آب گرم نیز قابل استفاده است.

هشدار مهم:

پس از استفاده از حالت بخار، اگر بلافاصله بخواهید قهوه دم کنید، ممکن است دستگاه خطای E4 نمایش دهد. این خطا نشان می‌دهد که دمای دستگاه بیش از حد بالا است.

برای رفع مشکل:

- دستگاه را خاموش کنید و حداقل ۵ دقیقه اجازه دهید خنک شود،

یا

- حالت Hot Water را فعال کنید تا دستگاه سریع‌تر خنک شود.

پمپ آب تنها پس از بازگشت دما به محدوده طبیعی دوباره فعال میشود.

اگر دستگاه بدون خنک‌سازی وارد دم‌آوری شود:

- قهوه می‌سوزد.
- احتمال سرریز شدن از پرتافیلتر وجود دارد.

عملکرد خاموشی خودکار:

پس از فشردن دکمه Power، اگر به‌مدت ۲۵ دقیقه هیچ عملیاتی روی دستگاه انجام نشود، دستگاه به‌صورت خودکار خاموش می‌شود.

▼ CLEANING AND CARE

Portafilter and Baskets

Note: Allow the portafilter to cool completely before removing the basket to prevent burns.

1. Remove the basket from the portafilter، get rid of coffee residue inside، then risen both with warm water.
2. If coffee does not brew properly، soak the basket in boiling water for 10 minutes، the rinse thoroughly under running water.

Steam Wand

1. Immediately after frothing milk، turn the knob to release any residual milk from steam wand.
2. Wipe the steam wand with damp cloth.

Brew Head

To maintain optimal performance، regularly remove any residual coffee grounds from the brew head using a brush، and wash with hot water following the steps below:

1. Attach the portafilter (without coffee grounds) to brew head.
2. Place an empty cup under the brew head.
3. Select Espresso or Coffee، and press Brew to dispense hot water.
4. After water stops flowing، remove the portafilter from the brew head and clean the brew head with a dry cloth.

▼ نظافت و مراقبت از دستگاه

پرتافیلتر و بسکت ها:

قبل از خارج کردن سبد، اجازه دهید پرتافیلتر کاملاً خنک شود تا دچار سوختگی نشوید.

۱. بسکت را از پرتافیلتر خارج کنید، تفاله قهوه را تخلیه کرده و هر دو را با آب گرم بشویید.

۲. اگر عصاره‌گیری به‌درستی انجام نمی‌شود، بسکت فیلتر را به مدت ۱۰ دقیقه در آب جوش قرار دهید، سپس زیر آب جاری کاملاً آبکشی کنید.

نازل بخار:

۱. بلافاصله پس از تهیه شیر فوم‌دار، ولوم تنظیم را بچرخانید تا باقی مانده شیر از نازل بخار خارج شود.

۲. نازل بخار را با یک دستمال مرطوب پاک کنید.

محل قفل شدن پرتافیلتر (گروپ هد / Brew head):

برای حفظ عملکرد صحیح دستگاه، لازم است رسوبات و ذرات قهوه از این بخش به‌طور منظم پاک شود.

۱. پرتافیلتر خالی (بدون پودر قهوه) را روی گروپ هد قفل کنید.

۲. یک فنجان خالی زیر گروپ هد قرار دهید.

۳. حالت Espresso یا Coffee را انتخاب کرده و دکمه دم آوری (Brew) را فشار دهید تا آب داغ از گروپ هد خارج شود.

۴. پس از توقف جریان آب، پرتافیلتر را جدا کرده و سطح گروپ هد را با یک دستمال خشک تمیز کنید.

▼ CLEANING AND CARE

Note: Do not attempt to disassemble the brew head. This may cause damage and lead to leakage.

Other Parts:

Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank، drip tray plate regularly then dry then thoroughly.

Note: Do not clean with alcohol or solvent cleaner. Never immerse the housing in water for cleaning.

▼ CLEANING MINERAL DEPOSITS

1. If the coffee maker has been in use for about 3 months، you need to clean mineral deposits.
2. To make sure your coffee maker operating efficiently، internal piping is clean and the peak flavor of coffee، the coffee machine needs to be descaled، cleaned and maintained periodically. Descaling warning will appear when the appliance has cumulatively worked for 500 cycles، at that time، all indicators will flash for 5 times، which means the coffee machine needs to be performed descaling، and then the appliance will go back into normal condition. If you have not remove the scale for 3 consecutive times، the machine will reset automatically.

▼ نظافت و مراقبت از دستگاه

نکته: از بازکردن یا دستکاری قطعات داخلی گروپ هد خودداری کنید. این کار ممکن است باعث خرابی یا نشتی شود.

سایر بخش‌ها:

- بدنه دستگاه را با یک اسفنج مرطوب و مناسب تمیزکاری سطح، تمیز کنید.
- مخزن آب، سینی چکه‌گیر و صفحه سینی را به‌صورت منظم بشویید و کاملاً خشک کنید.
- از الکل، حلال‌ها و مواد شوینده قوی استفاده نکنید.
- بدنه دستگاه را هرگز در آب غوطه‌ور نکنید.

▼ رسوب‌زدایی

۱. اگر دستگاه قهوه‌ساز حدود ۳ ماه مورد استفاده قرار گرفته باشد، لازم است رسوبات داخلی آن تمیز شود.

۲. برای اینکه دستگاه عملکرد بهینه داشته باشد، مسیرهای داخلی تمیز بماند و بهترین طعم قهوه به‌دست آید، باید رسوب‌زدایی و نظافت دوره‌ای انجام شود. هنگامی که دستگاه مجموعاً ۵۰۰ چرخه کار کند، همه نشانگرها ۵ بار چشمک می‌زنند؛ این علامت نشان می‌دهد که زمان رسوب‌زدایی فرا رسیده است. پس از انجام رسوب‌زدایی، دستگاه به حالت عادی بازمی‌گردد. اگر سه بار پیاپی رسوب‌زدایی انجام نشود، دستگاه به‌صورت خودکار ریست می‌شود.

▼ CLEANING MINERAL DEPOSITS

3. Fill the water tank with water and household detergent (usually white vinegar) to the MAX level، and the scale of water and detergent is 4:1. You can also use citric acid (obtainable from chemist's or drug stores) and scale of the water and citric acid is 100:3.
4. Press Espresso×2 button once to make coffee and make hot water for about 100ml. Then turn off the appliance and leave the descaling solution in the appliance for 5 minutes.
5. Turn on the appliance and repeat the Step 4 for 3 times.
6. Repeat the steps of 4 for 2 times with tap water in the MAX level (it is not necessary to wait for 5 minutes).
7. After finishing descaling، you need to cancel the descaling warning: press the Steam button for 3 seconds.

▼ رسوب‌زدایی

۳. مخزن آب را تا خـط MAX با مخلـوط آب و محلول خانگی رسـوب‌زدایی (معمولاً سرکه سفید) پر کنید. نسبت آب به سرکه باید ۴ به ۱ باشد.
همچنین می‌توانید از اسید سیتریک اسـتفاده کنید. نسبت آب به اسید سیتریک باید ۱۰۰ به ۳ باشد.

۴. یک بار دکمه Espresso x۲ را فشـار دهید تا دسـتگاه مقداری قهوه و حدود ۱۰۰ میلی‌لیتر آب داغ خارج کند.
سـپس دسـتگاه را خاموش کرده و اجازه دهید محلول رسوب‌زدایی ۵ دقیقه داخل دستگاه باقی بماند.

۵. دستگاه را روشن کنید و مرحله ۴ را سه بار دیگر تکرار کنید.

۶. این بار مخزن را با آب معمولی تـا خط MAX پر کنید و مرحلـه ۳ را دو بار دیگر انجام دهید (در این دو مرتبه نیازی به انتظار ۵ دقیقه‌ای نیست).

۷. پس از پایان رسوب‌زدایی، باید هشدار رسوب دستگاه را غیرفعال کنید به این صورت که دکمه بخار (steam) را به‌مدت ۳ ثانیه نگه دارید.

▼ عیب‌یابی

در جدول زیر، مشکلات رایج، دلایل احتمالی و راه‌حل‌های پیشنهادی آورده شده‌اند.

▼اشکالات	▼علت	▼راه حل
زنگ زدگی قطعات فلزی داخل مخزن آب	▪ استفاده از محلول رسوب‌زدای نامناسب که موجب خوردگی قطعات می‌شود.	▪ فقط از محلول رسوب‌زدای توصیه‌شده در دفترچه استفاده کنید.
نشت آب از قسمت زیر دستگاه	▪ مقدار زیادی آب داخل سینی چکه‌گیر جمع شده است. ▪ دستگاه دچار نقص فنی شده است.	▪ سینی چکه‌گیر را تخلیه و تمیز کنید. ▪ برای تعمیر، با مرکز خدمات تماس بگیرید.
نشت آب از لبه بیرونی فیلتر (بسکت)	▪ وجود پودر قهوه روی لبه بسکت یا پرتافیلتر.	▪ پودر قهوه باقی‌مانده روی لبه‌ها را کاملاً پاک کنید.
وجود مزه ترش (مزه سرکه) در اسپرسو	▪ دستگاه بعد از رسوب زدایی به‌طور کامل شسته نشده است. ▪ پودر قهوه در محیط گرم و مرطوب نگهداری شده و فاسد شده است.	▪ چند بار طبق مراحل «پیش از اولین استفاده» دستگاه را با آب تمیز شست‌وشو دهید. ▪ از پودر قهوه تازه استفاده کنید. پودر قهوه را در محیط خنک و خشک نگهداری کنید. ▪ پس از باز شدن بسته قهوه، آن را محکم ببندید و برای حفظ تازگی می‌توانید در یخچال نگهداری کنید.

▼ TROUBLESHOOTING

Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, you had better contact certified serving center.

▼ISSUES	▼CAUSE	▼SOLUTION
The metal parts in the tank have rust.	▪The descaler is not recommended type. It may corrode the metal parts in the tank.	▪ Use the descaler recommended by manufturer.
Water leaks from the bottom of coffee maker.	▪ There is much water in the drip tray. The coffee maker is malfunction.	▪ Please clean the drip tray. ▪ Please contact with the authorized service facility for repairing.
Water leaks out of outer side of filter.	▪There is some coffee powder on filter edge.	▪ Get rid of them.
Acid (vinegar) taste exists in Espresso coffee.	▪ No clean correctly after cleaning mineral deposits. ▪ The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time. The coffee powder turns bad.	▪ Clean coffee maker per the content in "before the first use" for several times. ▪ Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. ▪ After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.

▼ TROUBLESHOOTING

▼ ISSUES	▼ CAUSE	▼ SOLUTION
The coffee maker cannot work any more.	▪ The power outlet is not plugged well.	▪ Plug the power cord into a wall outlet correctly، if the appliance still does not work. ▪ please contact with the authorized service facility for repairing.
The steam cannot froth.	▪ The steam ready indicator is not illuminated. The container is too big or the shape is not fit. You have used skimmed milk	▪ Only after the steam ready indicator is illuminated، the steam can be used to froth. ▪ Use high and narrow cup. ▪ Use whole milk or half-skimmed milk
Flashing E1 error	▪ Abnormal open and short circuit of NTC	▪ Return appliance to the nearest authoized service facility for examination، repair or electrical or mechanical adjustment.
Flashing E2 error Flashing Steam and Hot water icon	▪ Control knob not turned to the OFF position	▪ Turn the knob to OFF position

▼ عیب‌یابی

▼اشکالات	▼علت	▼راه حل
دستگاه دیگر کار نمی‌کند.	▪ دوشاخه به‌درستی به پریز برق متصل نشده است.	▪ کابل برق را به‌درستی به پریز وصل کنید. ▪ اگر دستگاه همچنان کار نکرد، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
بخار قادر به فوم‌دادن شیر نیست.	▪ نشانگر آماده بودن بخار روشن نشده است. ▪ ظرف استفاده‌شده برای فوم‌گیری بیش از حد بزرگ است یا شکل مناسبی ندارد. ▪ از شیر کم‌چرب یا بدون چربی استفاده شده است.	▪ تنها زمانی که نشانگر بخار روشن است، نازل بخار توانایی فوم دادن شیر را دارد. ▪ از ظرف باریک و بلند استفاده کنید تا جریان بخار بهتر متمرکز شود و فوم گیری صحیح انجام گردد. ▪ از شیر پرچرب یا نیم‌چرب استفاده کنید تا شیر بهتر فوم بگیرد.
خطای چشمک زن E1	▪ نقص در سنسور دما (NTC)، شامل اتصال کوتاه یا قطع شدن مدار.	▪ دستگاه را به نزدیک‌ترین مرکز خدمات سوئیس پلاس ارائه دهید تا بررسی و تعمیر تخصصی انجام شود.
خطای چشمک زن E2	▪ نمادهای بخار و آب داغ چشمک می‌زنند؛ ولوم تنظیم بخار/آب داغ در حالت OFF قرار ندارد.	▪ ولوم تنظیم را کاملاً به وضعیت OFF بچرخانید.

▼ TROUBLESHOOTING

▼ISSUES	▼CAUSE	▼SOLUTION
Flashing E4 error Flashing Espreso×1، Espresso×2، Americano and Manual icon	Overheating protetion	Rotate the knob to release hot water، the water pump will start to work for cooling. After the cooling is compleed، turn the knob to OFF position to return to the standby mood.

▼ ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

▼ SPECIFICATION

- Model: SEM-2230DS
- Voltage: AC 220-240 V
- Frequency: 50-60 Hz
- Pump Pressure: 20 Bar

▼ روش دفع سازگار با محیط زیست

▼اشکالات	▼علت	▼راه حل
خطای چشمک زن E4 علائم: نمادهای Espresso×1 Espresso×2 Americano و Manual هم زمان چشمک می‌زنند.	▪ فعال شدن سیستم حفاظت در برابر دمای بیش از حد (Overheating Protection).	▪ ولوم تنظیم بخار/آب داغ را بچرخانید تا مقداری آب داغ از دستگاه خارج شود. ▪ با این کار پمپ آب فعال می‌شود و دستگاه شروع به خنک شدن می کند. ▪ پس از اینکه دستگاه کاملاً خنک شد، ولوم را به وضعیت OFF بازگردانید تا دستگاه به حالت آماده به‌کار برگردد.

از باز کردن یا تعمیر دستگاه توسط خودتان خودداری کنید.
اگر علت خرابی مشخص نیست، بهتر است با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید تا دستگاه به‌طور تخصصی بررسی و تعمیر شود.

▼ روش دفع سازگار با محیط زیست

شما می‌توانید به حفاظت از محیط زیست کمک کنید!

دستگاه‌های برقی معیوب یا غیرقابل استفاده را به مراکز مجاز بازیافت و دفع پسماندهای الکتریکی تحویل دهید.

▼ مشخصات فنی

- مدل: SEM-2230DS
- ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت
- فرکانس: ۶۰-۵۰ هرتز
- فشار پمپ: ۲۰ بار